

1.	Nazwa kierunku	filologia słowiańska
2.	Cykl rozpoczęcia	2018/2019 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

Moduł kształcenia: Praktyczna nauka I-go języka 5: Tłumaczenie

Kod modułu: 02-FS1-17-PN1J5TŁ

1. Liczba punktów ECTS: 2

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
02-FS1-17-PN1J5TŁ_1	tworzy poprawne tłumaczenia różnego typu tekstów	K_U10	5
02-FS1-17-PN1J5TŁ_2	prawidłowo posługuje się terminologią specjalistyczną w wybranej przez siebie dyscyplinie	K_U03	4
02-FS1-17-PN1J5TŁ_3	student sprawnie, wnikliwie i krytycznie interpretuje tekst językowy, literacki i kulturowy, odnosząc go do kontekstu historycznego z wykorzystaniem wiedzy teoretycznej	K_U07	3
02-FS1-17-PN1J5TŁ_4	ma podstawową wiedzę o specyfice wybranego języka słowiańskiego oraz komunikacji w językach bliskopokrewnych, którą jest w stanie rozwijać i zastosować	K_W01	2
02-FS1-17-PN1J5TŁ_5	prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z realizacją zadań praktycznych / z wykonywaniem zawodu	K_K04	1

3. Opis modułu	
Opis	Przedmiot Tłumaczenie w ramach modułu Praktyczna nauka pierwszego języka 5. Zakres wymogów określonych dla sprecyzowanego w sylabusie poziomu biegłości ESOKJ wybranego pierwszego języka południowo- lub zachodniosłowiańskiego. Studenci opanowują umiejętność tłumaczenia tekstów na tematy określone dla wymogów poziomu biegłości sprecyzowanego w sylabusie w wybranym pierwszym języku południowo- lub zachodniosłowiańskim. W ramach zajęć studenci ćwiczą sprawności językowe i tłumaczeniowe, odnoszące się do: rozumienia terminologii z wybranych dziedzin wiedzy, selekcji ekwiwalentów, opanowania umiejętności posługiwania się różnymi rejestrami języka w wybranym pierwszym języku południowo- lub zachodniosłowiańskim.
Wymagania wstępne	Znajomość I języka kierunkowego na poziomie określonym w sylabusie. Podstawowa znajomość zasad interpretacji tłumaczenia tekstów o różnej stylistyce. Znajomość podstaw teoretycznych dotyczących tłumaczenia pisemnego i ustnego

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
02-FS1-17-PN1J5TŁw1	Ocenianie ciągle	Ocena pracy studenta na zajęciach i stopnia przygotowania do zajęć Ocena aktywności studenta na zajęciach	02-FS1-17-PN1J5TŁ_1, 02-FS1-17-PN1J5TŁ_2, 02-FS1-17-PN1J5TŁ_3, 02-FS1-17-PN1J5TŁ_4, 02-FS1-17-PN1J5TŁ_5
02-FS1-17-PN1J5TŁw2	Ocena kształtująca	Ocena zadań przygotowywanych samodzielnie (glosariuszy i tekstów tłumaczonych w domu).	02-FS1-17-PN1J5TŁ_1, 02-FS1-17-PN1J5TŁ_2, 02-FS1-17-PN1J5TŁ_3, 02-FS1-17-PN1J5TŁ_4, 02-FS1-17-PN1J5TŁ_5
02-FS1-17-PN1J5TŁw3	Ocena podsumowująca: zaliczenie	Ocena opanowania przez studenta umiejętności tłumaczenia tekstów różnego typu, sprawności w rozpoznawaniu problemów i w zastosowaniu do ich rozwiązania odpowiednich metod i narzędzi translatorskich oraz umiejętności krytycznej oceny przyjętych rozwiązań. Ocenie podlega samodzielnie przygotowane tłumaczenie pisemne lub ustne.	02-FS1-17-PN1J5TŁ_1, 02-FS1-17-PN1J5TŁ_2, 02-FS1-17-PN1J5TŁ_3, 02-FS1-17-PN1J5TŁ_4

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
02-FS1-17-PN1J5TŁf1	ćwiczenia	Ćwiczenia skupiają się na kształtowaniu umiejętności tłumaczenia w wybranym pierwszym języku południowo- lub zachodniosłowiańskim. Metody: 1. słowne (objaśnienie, wyjaśnienie, prezentacja metod pracy) 2. praktycznego działania (nadzorowanie przekładu pisemnego, konwersatorium, dyskusja dydaktyczna, ćwiczenia analityczne) Indywidualna praca ze studentem Udział w zaliczeniu	15	Udział w zajęciach bezpośrednich Bieżące przygotowanie do zajęć lub przygotowanie prezentacji/referatu Udział w konsultacjach	63	02-FS1-17-PN1J5TŁw1, 02-FS1-17-PN1J5TŁw2, 02-FS1-17-PN1J5TŁw3